



SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION

One Holland, Irvine, CA 92618 U.S.A. Phone: +1-877-577-0600

SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING B.V.

Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272222

SHIMANO GERMANY FISHING GMBH

Diessemer Bruch 114 F, 47805 Krefeld, Germany Phone: +49-2151-55670

SHIMANO U.K. LTD.

Unit 1A, Vale Park Business Centre, Vale Park, Evesham, Worcestershire WR11 1GD, United Kingdom Phone: +44-1386-425824

SHIMANO ITALY FISHING S.R.L.

Via Privata Maestri del Lavoro 29, 20025 Legnano Milano, Italy Phone: +39-0331-742711

SHIMANO CANADA LTD.

685 The Queensway, Peterborough, Ontario K9J 7J6, Canada Phone: +1-705-745-3232

DUNPHY HOLDING PTY. LTD.

UNIT1, Block A, 1-3 Endeavor Road, Caringbah, NSW 2229, Australia Phone: +61-2-9526-2144

SHIMANO (SINGAPORE) PTE. LTD.

20 Benoi Sector, Jurong Town, Singapore 629852 Phone: +65-6265-4777

SHIMANO INC.

3-77 Oimatsu-cho Sakai Osaka 590-8577 Japan Phone: +81-72-223-3467

Printed in Japan/Imprimie en Japon/Impreso en Japon



SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION

One Holland, Irvine, CA 92618 U.S.A. Phone: +1-877-577-0600

SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING B.V.

Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272222

SHIMANO GERMANY FISHING GMBH

Diessemer Bruch 114 F, 47805 Krefeld, Germany Phone: +49-2151-55670

SHIMANO U.K. LTD.

Unit 1A, Vale Park Business Centre, Vale Park, Evesham, Worcestershire WR11 1GD, United Kingdom Phone: +44-1386-425824

SHIMANO ITALY FISHING S.R.L.

Via Privata Maestri del Lavoro 29, 20025 Legnano Milano, Italy Phone: +39-0331-742711

SHIMANO CANADA LTD.

685 The Queensway, Peterborough, Ontario K9J 7J6, Canada Phone: +1-705-745-3232

DUNPHY HOLDING PTY. LTD.

UNIT1, Block A, 1-3 Endeavor Road, Caringbah, NSW 2229, Australia Phone: +61-2-9526-2144

SHIMANO (SINGAPORE) PTE. LTD.

20 Benoi Sector, Jurong Town, Singapore 629852 Phone: +65-6265-4777

SHIMANO INC.

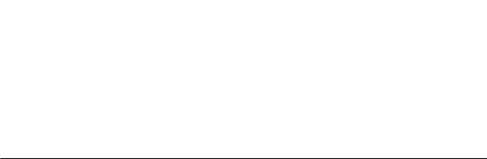
3-77 Oimatsu-cho Sakai Osaka 590-8577 Japan Phone: +81-72-223-3467

Printed in Japan/Imprimie en Japon/Impreso en Japon

MAINTENANCE

Your Shimano reel is designed to provide years of dependable performance when properly maintained and lubricated. Exercise care when lubricating. Excess grease and oil can flow into places where it might hinder the performance of the reel. On most parts, only a light coat grease or a few drops of oil are required.

To clean after each use, rinse the reel under a light mist of warm water. This will rinse away dirt and breakdown salt before it deposits onto the reel. Dry the reel with a soft cloth. Next, spray a water-displacing lubricant or synthetic protectant onto a soft dry cloth. Rub evenly onto the reel to spread a thin protective layer of lubricant. (Do not spray the lubricant directly onto the reel as it can penetrate into the inner workings and breakdown any grease or oil required in maintaining the reel's functionality.) Shimano recommends that your reel be professionally cleaned and lubricated at least once a year by a Shimano Satellite Service Center in your area.



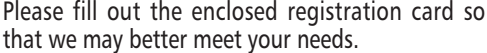
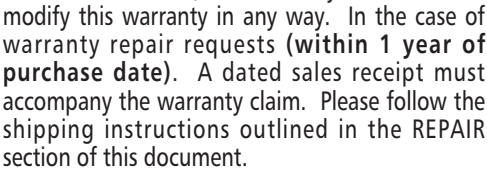
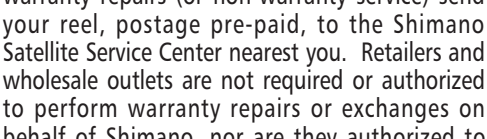
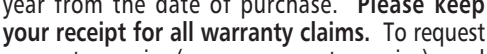
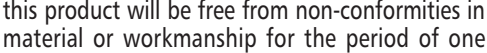
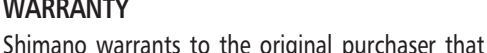
ORDERING PARTS

When ordering replacement parts, always give the model number, part number and description. Mail this to your nearest Shimano Satellite Service Center. If available, the part will be delivered on a C.O.D. basis.



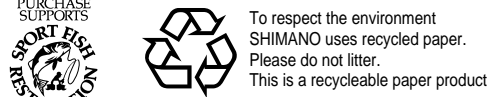
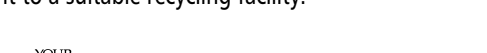
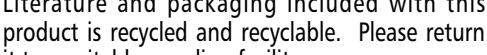
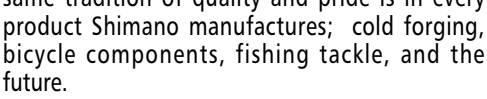
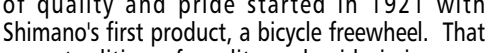
REPAIR

Shimano's Satellite Service network is ready to repair and service all of your Shimano fishing reels. We highly recommend you refer any servicing and regular maintenance to a Shimano Satellite Service Center in your area. Each center is fully empowered to inspect, clean, lubricate, and make all necessary repairs, including warranty repairs. When returning a reel for service; pack the reel in a sturdy package with adequate padding. Enclose a note containing your name, address, daytime and evening phone number, email address, and a brief explanation of problem or type of service requested. For warranty repairs, also include a copy of your dated sales receipt. Ship it, insured, to your local Shimano Satellite Service Center (we recommend using a carrier who will provide you a tracking number). For a complete list of Shimano Satellite Service Centers you can visit us on the web at www.shimano.com or call our Customer Service Representatives toll free at 877-577-0600.



Please fill out the enclosed registration card so that we may better meet your needs.

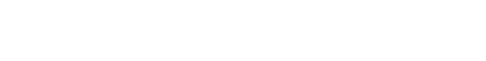
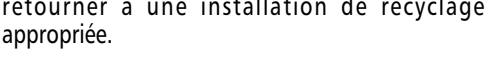
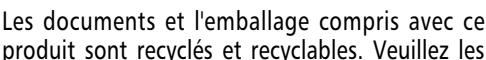
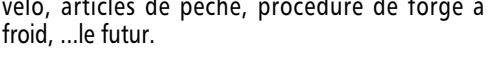
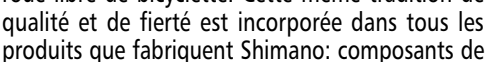
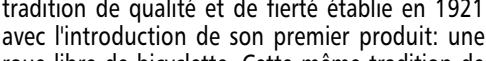
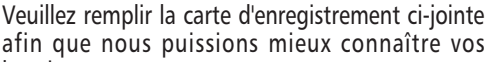
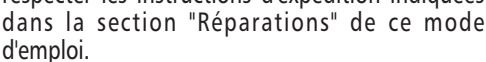
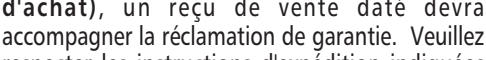
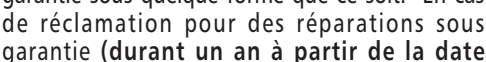
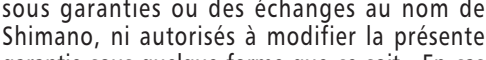
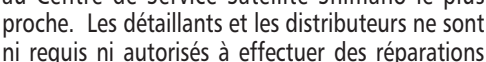
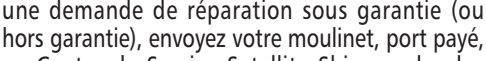
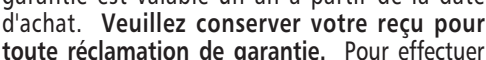
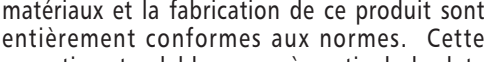
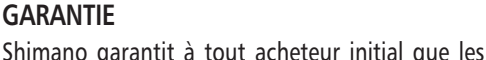
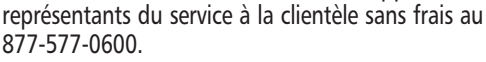
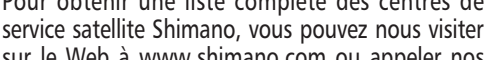
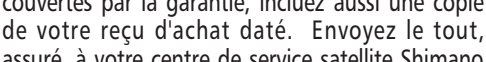
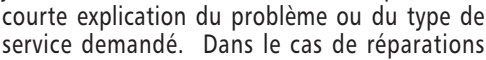
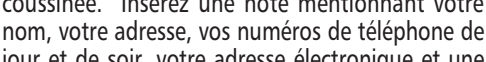
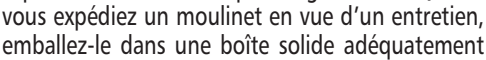
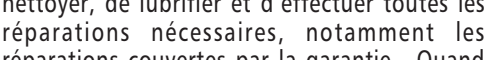
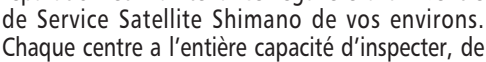
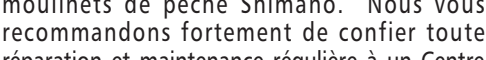
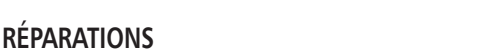
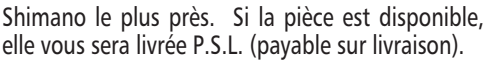
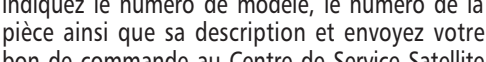
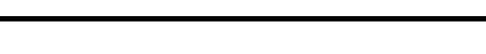
Thank you for purchasing a Shimano fishing reel.



ENTRETIEN

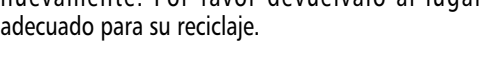
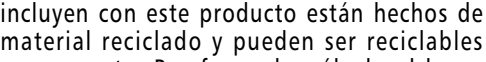
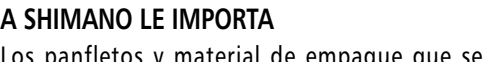
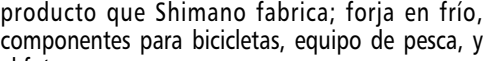
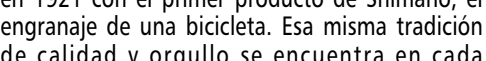
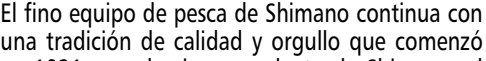
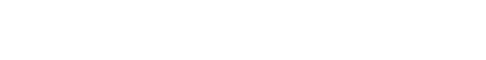
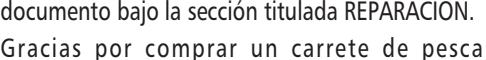
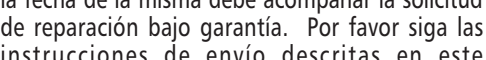
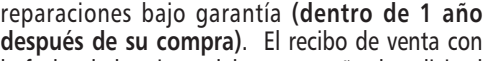
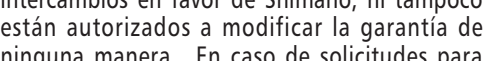
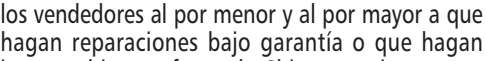
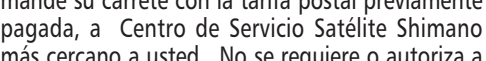
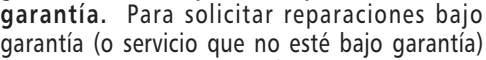
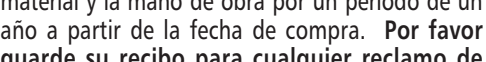
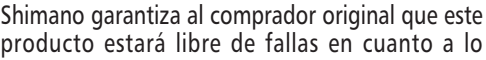
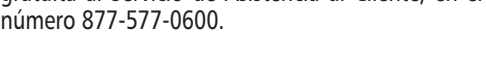
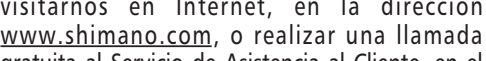
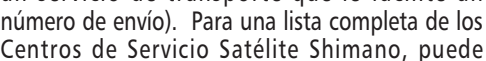
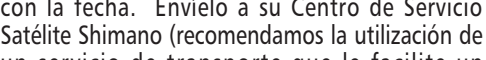
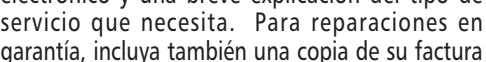
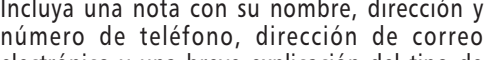
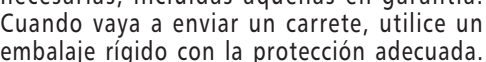
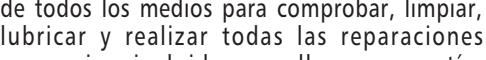
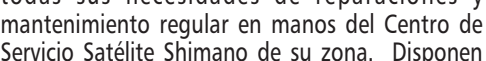
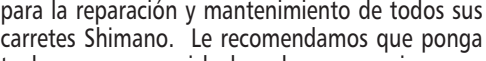
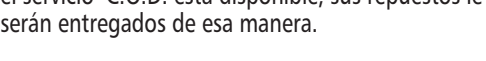
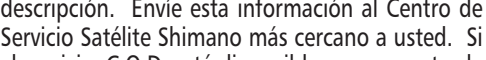
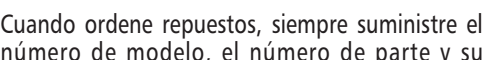
Votre moulinet Shimano est concu pour vous procurer des annees de performance fiable s'il est correctement entretenu et lubrifié. Faites attention lors de la lubrification. L'excès de graisse ou d'huile peut se repandre dans des endroits ou il peut nuire aux performances du moulinet. Sur la plupart des pieces, seule une legere couche de graisse ou quelques gouttes d'huiles sont necessaires.

Pour nettoyer apres chaque utilisation, rincez le moulinet sous une legere vaporisation d'eau chaude. Ceci rincera la crasse et dissoudra le sel avant qu'ils ne se déposent sur le moulinet. Sechez le moulinet avec un chiffon doux. Vaporisez ensuite un lubrifiant deplacant l'eau ou un protecteur synthetique sur un chiffon doux et sec. Frottez le moulinet de facon egale afin d'etaler une mince couche de protection ou de lubrifiant. (Ne vaporisez pas le lubrifiant directement sur le moulinet, il peut penetrer le mecanisme interne et decomposer la graisse ou l'huile necessaire a maintenir le fonctionnement du moulinet. Shimano vous recommande de faire nettoyer et lubrifier votre moulinet au moins une fois par an en vous adressant un Centre de Service Satellite Shimano apres-vente agree.



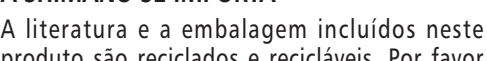
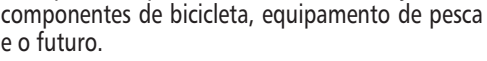
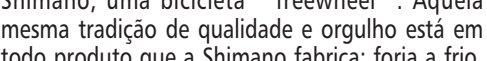
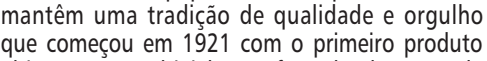
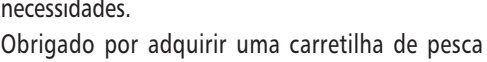
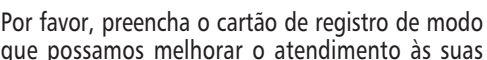
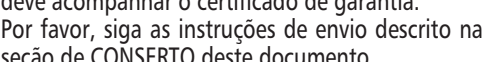
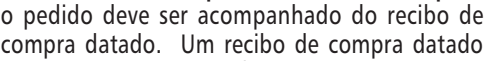
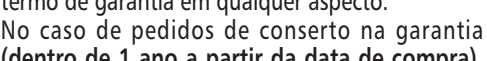
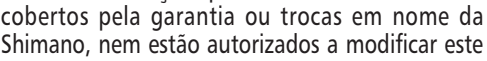
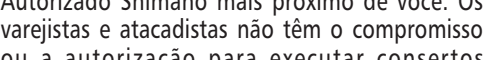
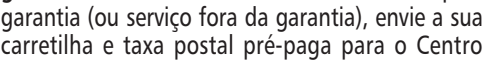
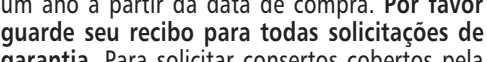
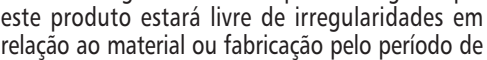
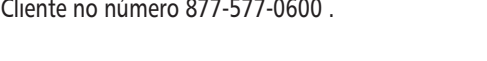
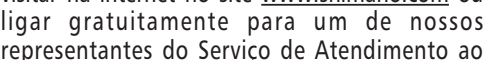
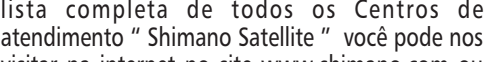
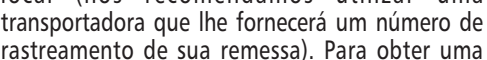
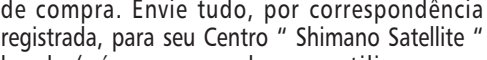
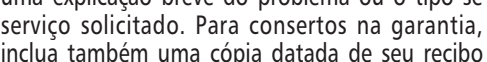
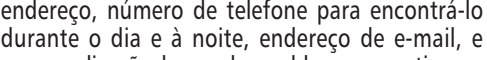
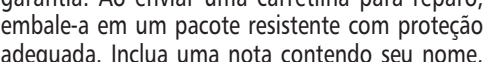
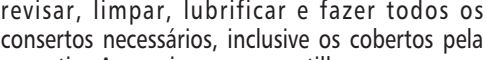
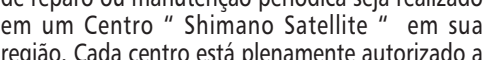
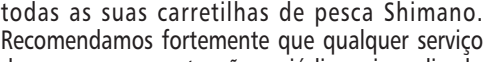
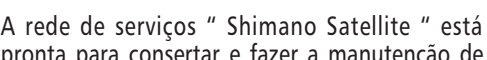
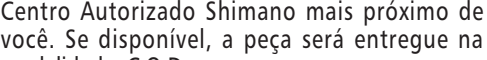
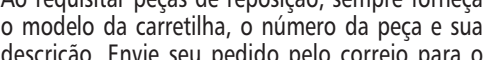
MANTENIMIENTO

Su carretel Shimano está diseñado para darle años de confiable performance si es mantenido y lubricado apropiadamente. Ponga cuidado al lubricarlo. El exceso de grasa y aceite puede fluir hacia lugares en donde podría obstaculizar la performance del carretel. Una fina capa de grasa o unas pocas gotas de aceite es todo lo que se requiere. Para lavarlo después del uso, enjuague el carretel en un vapor de agua caliente. Esto lavará el sucio y disolverá la sal antes de que se deposite en el carretel. Seque el carretel con un paño suave. Enseguida, rocíe en un paño seco un lubricante que desplace el agua o un protector sintético. Frote en forma pareja el carretel para esparcir una capa protectora fina de lubricante. (No rocíe el lubricante directamente hacia adentro del carretel ya que puede penetrar en los mecanismos interiores y disolver cualesquiera grasas o aceites requeridos para mantener la funcionalidad del carretel.) Shimano recomienda que su carretel sea limpiado y lubricado profesionalmente por lo menos una vez al año por un Centro de Servicio Satélite Shimano autorizado en su área.



MANUTENÇÃO

Sua carretilha Shimano foi projetada para oferecer anos de desempenho seguro, desde que corretamente mantida e lubrificada. Porém, tenha cuidado ao lubrificar: excesso de graxa ou óleo pode atingir determinadas partes que podem comprometer o desempenho da carretilha. Na maioria das partes, basta apenas uma leve camada de graxa ou algumas gotas de óleo. Para limpar depois de cada uso, enxágue a carretilha em uma névoa suave de água morna. Isso vai remover a sujeira e dissolver o sal antes que ele se deposite na carretilha. Seque a carretilha com um pano macio. Em seguida, pulverize lubrificante desumidificador ou protetor sintético em um pano seco e macio. esfregue uniformemente sobre a carretilha para criar uma fina camada protetora de lubrificante. (Não pulverize o lubrificante diretamente sobre a carretilha, porque ele pode penetrar nas engrenagens e dissolver alguma graxa ou óleo necessários para a manter sua funcionalidade). A Shimano recomenda que sua carretilha seja limpa e lubrificada por profissionais pelo menos uma vez por ano em um Centro Autorizado Shimano em sua região.



CONGRATULATIONS

You have chosen the superb quality and outstanding performance of a Shimano engineered product.

FÉLICITATIONS

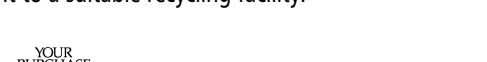
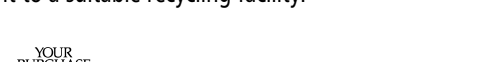
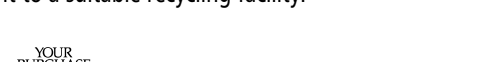
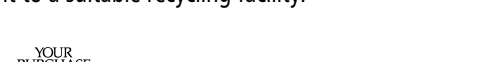
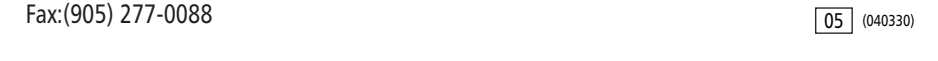
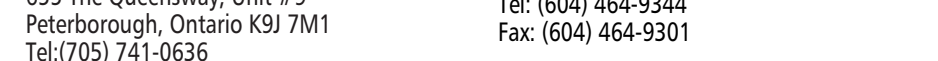
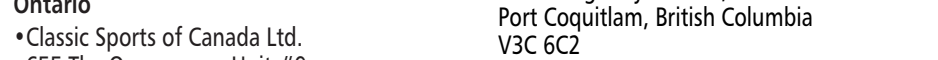
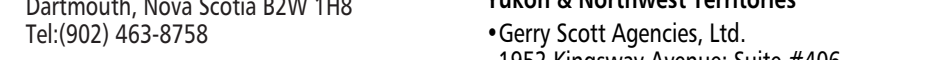
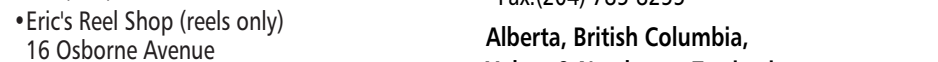
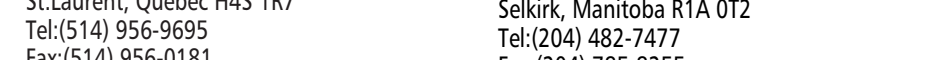
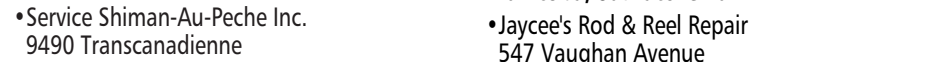
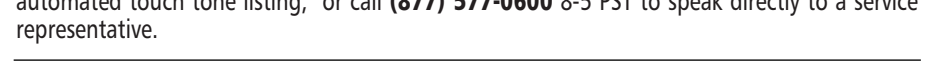
Vous avez choisi les performances exceptionnelles et la qualité d'un produit conçu par Shimano.

FELICIDADES

Usted ha escogido la calidad superior y el rendimiento sobresaliente de un producto diseñado por los ingenieros de Shimano.

PARABÉNS

Você escolheu a excelente qualidade e o excepcional desempenho de um produto elaborado pela Shimano.



FEATURE AND CONTROL POSITIONS

FEATURES:

- 5.8:1 gear ratio
- 4 A-RB stainless steel ball bearings + 1 A-RB stainless steel roller bearing
- Super Stopper anti-reverse plus Assist Stopper
- Shimano Variable Brake System
- Paddle knob power handle
- QuickFire II clutch bar casting system
- One piece die-cast aluminum body construction
- Precision aluminum spool

CARACTÉRISTIQUES:

- Rapport d'engrenage 5.8:1
- 4 A-RB roulements à billes en acier inoxydable et 1 A-RB roulement à rouleaux en acier inoxydable
- Super Stopper anti-retour plus Assist Stopper
- Système de freinage variable Shimano
- Poignée double à prise aplatée
- Système de lancer avec barre d'embrayage QuickFire II
- Boîtier monobloc anodisé en aluminium
- Tambour de précision en aluminium

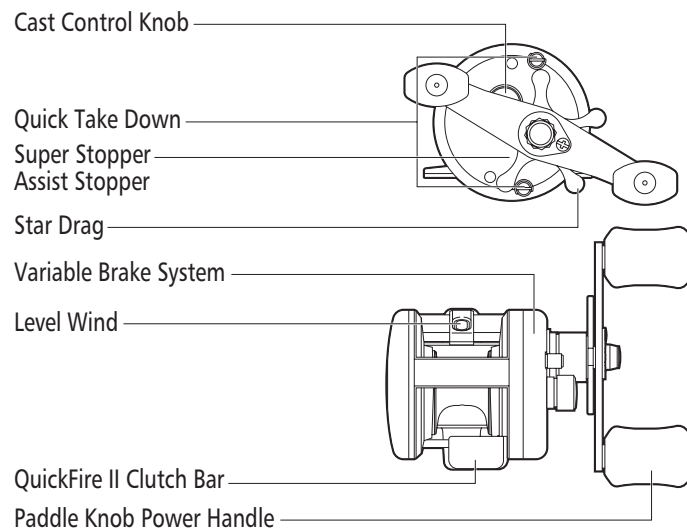
CARACTERÍSTICAS:

- Proporción de equipo 5.8:1
- 4 A-RB cojinetes de bolas de acero inoxidable + 1 A-RB cojinete de rodillos de acero inoxidable
- Anti reversa Super Stopper más Assist Stopper
- Sistema de Freno Variable Shimano
- Poderoso mango con perilla de paleta
- Sistema de lanzamiento QuickFire II con embrague de barra
- Cuerpo construido de una sola pieza de aluminio fundido
- Preciso carrete de aluminio

CARACTERÍSTICAS:

- Relação de recolhimento : 5.8 : 1
- 4 Rolamentos A-RB de esferas de aço inoxidável + 1 rolamento A-RB de cilindros de aço inoxidável.
- Anti-reverso Super Stopper com sistema auxiliar Assist Stopper
- Sistema Shimano de Freio Variável
- Manivela reforçada com manopla anatômica
- Sistema de arremesso com trava – Quick Fire II
- Carretel de precisão em alumínio
- Corpo de alumínio

CONTROLS:



SPECIFICATIONS

CARDIFF SERIES SPECIFICATIONS:

ITEM No.	GEAR RATIO	WEIGHT oz.(g)	LINE CAPACITY lb.-yds. (APPROX)
CDF-100A	5.8 : 1	8.1 (229)	8-165, 10-140, 12-120

Line capacity indicated is approximate and for guidance purposes only. Line capacity can be influenced by many factors including line tension & diameter, temperature etc.

CARDIFF REELS ARE PROTECTED BY THE FOLLOWING PATENTS

MODEL	U.S.A. PAT. No.
• CDF-100A	4772410, 5275352, 5393005 5362011, 5139213

SUPER STOPPER

SUPER STOPPER

Super Stopper anti-reverse uses a one-way stainless steel roller bearing to eliminate backlash. It helps you drive the hook immediately upon hook-set.

In addition, the CARDIFF features Assist Stopper, a backup anti-reverse pawl to ensure zero failures.

SUPER STOPPER

Le Super Stopper anti-retour utilise un roulement à rouleaux en inoxydable a un sens pour éliminer le jeu arrière de la poignée. Il vous aide à ferrer immédiatement dès que le poisson a mordu. De plus, le CARDIFF présente Assist Stopper, un cliquet de réserve anti-retour qui assure le succès.

SUPER STOPPER

La contra marcha atrás Super Stopper usa un cojinete de rodillos de acero inoxidable de un solo sentido para eliminar el juego hacia atrás. Le ayuda a recuperar el anzuelo inmediatamente después del enganche. Además, el CARDIFF incorpora Assist Stopper, un trinquete anti reversa para asegurar cero fallas.

SUPER STOPPER

O Super Stopper anti-reverse usa um rolamento cilíndrico de aço inoxidável que permite movimento em apenas uma direção para eliminar recuo da linha. Isso o ajuda a conduzir melhor o anzol nas fisgadas. Além disso, a CARDIFF conta com o Assist Stopper, um mecanismo de auxílio anti-reverse para assegurar a inexistência de falhas.



ASSIST STOPPER

QUICK TAKE-DOWN

QUICK TAKE-DOWN

The reel is designed to be easily and quickly disassembled for maintenance and spool change. Loosening the two thumbscrews on the sideplate will enable you to remove the sideplate. Be careful to put the QuickFire II clutch bar in the "up" position when reassembling the reel. Otherwise, it may not mesh properly with the release mechanism.

DÉMONTAGE RAPIDE

Ce moulinet a été conçu pour être démonté facilement et rapidement lors d'un changement de bobine. Après avoir dévissé les deux vis du côté de la manivelle, vous pouvez enlever la plaque du côté opposé. Soigneusement, assurez-vous que la barre "QuickFire II" est placée à la position "Up" quand vous réassemblerez le moulinet. Autrement, il se peut que la barre ne se mette pas en place avec le mécanisme de relâche.

DESMONTAJE RÁPIDO

El carrete está diseñado para ser fácil y rápidamente desmontado con fines de mantenimiento o de cambios de carrete. Aflojando los dos tornillos de la placa lateral le permitirá quitar la misma. Ponga cuidado de poner la barra del embrague del QuickFire II en la posición "up" cuando esté volviendo a armar el carrete. De otra manera, éste podría dejar de engranar con el mecanismo de descarga.

DESMONTAGEM RÁPIDA

A carretilha é projetada para uma desmontagem rápida e fácil na hora da manutenção e da troca de carretel. Soltando os dois parafusos na tampa lateral você poderá removê-la. Tenha cuidado para pôr a trava QuickFire II na posição "up" ao montar a carretilha novamente, caso contrário, ela pode não engrenar corretamente com o mecanismo de destrave.

QUICKFIRE II

QUICKFIRE II

The QuickFire II thumb bar gives you the ability to control both the spool and the clutch with your thumb alone. The natural hand position puts your thumb right on the QuickFire II clutch bar. Press the bar to disengage the spool for unparallelled casting, then turn the crank to reengage gearing.

QUICKFIRE II

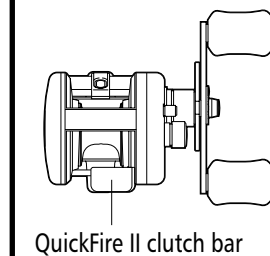
La barre QuickFire II vous offre la possibilité de contrôler à la fois le tambour et l'embrayage uniquement avec le pouce. En position naturelle, le pouce se place exactement sur la barre d'embrayage QuickFire II. Appuyez sur la barre pour désengager le tambour pour un lancer non-parallèle, puis tournez la manivelle pour réengager l'engrenage.

QUICKFIRE II

La barra para el pulgar del QuickFire II le proporciona la capacidad de controlar el carrete y el embrague usando solo el dedo pulgar. La posición natural de la mano coloca su dedo pulgar justo encima de la barra del embrague del QuickFire II. Presione la barra para desenganchar el carrete y tener un lanzamiento sin igual, luego dle vuelta a la manivela para volver a enganchar el mecanismo.

QUICKFIRE II

O QuickFire II Thumb Bar fornece a você a habilidade de controlar tanto a carretel como o mecanismo de travamento apenas com seu dedo polegar. A posição natural da mão põe seu dedo polegar direto na trava QuickFire II. Aperte a barra para soltar o carretel para um arremesso sem igual, então gire a manivela para re-engatar a engrenagem.



QuickFire II clutch bar

A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)

A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)

Through Shimano's original surface treatment process, we have drastically improved the bearing's resistance against corrosion.

A-RB (ROULEMENTS ANTI-ROUILLE)

Grâce au processus original de traitement des surfaces de Shimano, la résistance à la corrosion des roulements a été grandement améliorée.

A-RB (COJINETES ANTIOXIDO)

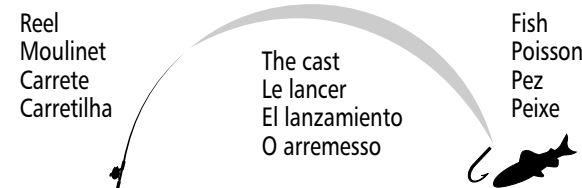
A través del tratamiento de superficie original de Shimano, hemos mejorado drásticamente la resistencia del cojinete contra la corrosión.

A-RB (ROLAMENTOS RESISTENTES À CORROSÃO)

Através do exclusivo processo Shimano de tratamento da superfície, a resistência dos rolamentos contra corrosão foi contra a corrosión.comparados drasticamente aumentada.



VBS/FRICTION ADJUSTMENTS



• If backlash occurs here adjust with Shimano Variable Brake System controls.

• Si la perruque se produit ici, ajustez avec le système de frein variable.

• Si el contragolpe ocurre aquí, ajuste con el Shimano Variable Brake System (Sistema de Freno Variable Shimano)

• Se a cabeleira acontece aqui ajuste com controles de Sistema Shimano de Freio Variáveis.

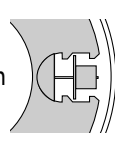
• If backlash occurs here adjust Friction cast control.

• Si la perruque se produit ici, ajustez le bouton de "commande à lancer".

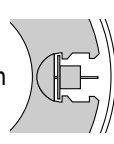
• Si el contragolpe ocurre aquí, ajuste con el control de fricción del lanzamiento.

• Se a cabeleira acontece aqui ajuste o controle de arremesso de Fricção.

• Brake weight "on".
• Poids de frein "on".
• El freno de la pesa en la posición "on".
• Peso de freio "on".

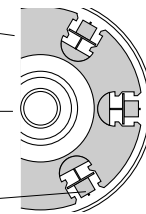


• Brake weight "off".
• Poids de frein "off".
• El freno de la pesa en la posición "off".
• Peso de freio "off".



Spool shaft
Arbre de tambour
Caña de pescar con el carrete
Eixo do Carretel

Spool
Tambour
Carrete
Carretel
Brake Weight
Poids de frein
Freno de la pesa
Peso de freio



VARIABLE BRAKE SYSTEM

The Shimano Variable Brake System uses weights located on the handle side of the CARDIFF reel. The casting characteristics of the reel are easily modified by switching all or combinations of the six brake weights "on" or "off".

To access the brake weights on your reel see the instructions under "Quick Take-down" in this manual.

To turn a weight "on" simply push it out (toward the outer spool edge) past the inner retaining clips. To turn a weight "off" push the weight inward past the clips. Weights can be removed by pushing them out past the last retaining clip.

SISTEMA DE FRENO VARIABLE

El Sistema de Freno Variable Shimano utiliza las pesas que están situadas en el lado del mango del carrete CARDIFF. Las características del lanzamiento son fácilmente modificadas al cambiar de "on" a "off" todas las combinaciones de los frenos de las pesas.

Para tener acceso a los frenos de las pesas de su carrete, vea las instrucciones bajo el rubro "Desmontaje Rápido" en este manual.

Para cambiar una pesa a la posición "on", simplemente empujela hacia afuera (hacia el borde externo del carrete) pasando los sujetadores internos. Para cambiar una pesa a la posición "off", empuje la pesa hacia adentro pasando los sujetadores internos. Las pesas pueden ser quitadas cuando se las empuja hacia afuera más allá del último sujetador.

CAST CONTROL

The cast control knob is used to add the proper amount of friction to the spool. Too much friction shortens the casting distance, too little leaves overrun and backlash unchecked. Turn the cast control knob clockwise to increase friction, counter-clockwise to decrease friction. The proper setting will vary with lure type and weight, and line weight.

COMMANDE DE LANCER

Le bouton de commande de lancer est utilisé pour ajouter la friction nécessaire au tambour. En effet, si une friction excessive réduit la distance du lancer, une friction trop réduite peut en revanche laisser trop de mou. Tournez le bouton de commande de lancer dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la friction et dans le sens inverse pour la diminuer. Les réglages dépendent du type d'appât, des différents poids utilisés et de la capacité du monofilament.

CONTROL DE LANZAMIENTO

La perilla de control de lanzamiento se utiliza para aumentar la cantidad adecuada de fricción en el carrete. Demasiada fricción disminuye la distancia del lanzamiento, y muy poca fricción deja el desborde de límite y el contragolpe sin ser chequeados. Haga girar la perilla de control de lanzamiento en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la fricción, y en sentido contrario para disminuir la fricción. El ajuste adecuado dependerá del tipo de carnada y su peso y del peso de la línea.

CONTROLE DE ARREMESSO

O botão de controle de arremesso é usado para adicionar a quantidade apropriada de fricção para o carretel. Fricção demais encurta a distância do arremesso; pouca fricção dá possibilidade de desenrolar em excesso ou de formar cabeleira.

Gire o botão de controle de arremesso no sentido horário para aumentar fricção, e no sentido anti-horário para diminuir a fricção. O ajuste adequado variará com o tipo e peso da isca, e peso da linha.

